



Babelweb - Die romanische Sprachen-Community im Web

Die neue Version von **Babelweb** ist online. Auf www.babel-web.eu finden Sprachinteressierte eine Website zum Austauschen von Meinungen und Beiträgen über diverse Themen (Reisen, Rezepte, Filme usw.). Man kann Texte mit Bildern, Videos, Comics oder Kommentare in einer beliebigen romanischen Sprache veröffentlichen, auch wenn man diese noch nicht vollkommen beherrscht. Erklärtes Ziel der Anbieter ist es, die Interkomprehension und die Kommunikation in den diversen romanischen Sprachen unter Lernenden und Native Speakers zu fördern

All jenen, die sich für Sprachen interessieren, bietet das Internet unzählige Kommunikationsmöglichkeiten, nicht alle Foren oder Blogs sind jedoch speziell auf ihre Bedürfnisse zugeschnitten. Wer Italienisch oder Spanisch, Französisch, Portugiesisch oder eine andere romanische Sprache liebt, hat jetzt einen Grund zur Freude.

Die neue Version von Babelweb ist online gegangen.

Auf www.babel-web.eu lädt die neu gestaltete Internetseite zum Teilen von Meinungen und Beiträgen über diverse Themen ein. Man kann etwa Reiseerzählungen, Rezepte oder Filmtipps, eigene Gedichte sowie selbstgezeichnete Comics veröffentlichen. Es können Texte oder eigene Videos, Audiodateien, Fotos oder Zeichnungen gepostet werden. Man kann die Beiträge der anderen Babelwebianer/innen kommentieren und Kommentare auf die eigenen Postings erhalten.

Das ganz Besondere dabei ist, dass man auf Babelweb sowohl auf Italienisch als auch auf Spanisch, Französisch oder in anderen romanischen Sprachen posten darf und die Beiträge sprachlich nicht getrennt sind. Einem italienischen Text kann etwa ein spanischer folgen, ein Gedicht auf Kreolisch kann nach einem auf Portugiesisch kommen und einen Kommentar auf Französisch erhalten.

Warum? Weil das eigentliche Credo der Initiatoren "Interkomprehension" heißt. Wer eine romanische Sprache kann oder gerade lernt, der oder die kann auch andere verwandte Sprachen verstehen. Eine Sprache hilft der anderen und beide helfen, eine dritte zu verstehen.

Babelweb ist ideal für alle Fans der romanischen Sprachen, die sich auf diese faszinierende Erfahrung einlassen und sich über die herkömmlichen Unterscheidungen zwischen bereits beherrschten und noch nicht gelernten Sprachen hinweg wagen wollen.

Babelweb ist für Interessierte der jeweiligen Themen ebenso spannend. Filmfans, Reisebegeisterte und Kochfreaks, alle, die für Einrichtung schwärmen oder gerne dichten, finden auf Babelweb internationale Communities von Gleichgesinnten. Einen Reisebericht auf Babelweb zu veröffentlichen heißt im Grunde, zu einer großen kollektiven, mehrsprachigen Reiseerzählung durch die ganze Welt beizutragen. Beim Teilen seines Lieblingsrezepts wird man Mitglied einer internationalen Gemeinde, die gerade ein Welt-Rezeptbuch in mehreren Sprachen verfasst. Das sind Communities, wie es sie im Web sonst kaum gibt: Welches Forum spricht sonst so viele Sprachen? Und wenn ich mich etwa für Einrichtung interessiere, finde ich in der entsprechenden Babelweb-Gruppe gerade die Fachwörter, die ich zum Beschreiben meiner Lieblingsgegenstände auf Italienisch, Französisch, Portugiesisch oder Rumänisch brauche.

Babelweb ist für alle Altersstufen geeignet. Die Themen sind so konzipiert, dass sie Schülerinnen, Studierende und Erwachsene interessieren können.

Babelweb ist nicht zuletzt für Fachleute im Bereich romanische Sprachen ein nützliches Arbeitsmittel. Unterrichtende sowie Forscher/innen finden auf den Profi-Seiten von Babelweb.Pro Leitfäden, Tipps und Fachliteratur zur Sprachendidaktik im Web 2.0.

Die Neugestaltung hat die Oberfläche benutzerfreundlich und die Teilnahme ganz leicht gemacht. Man kann einfach direkt schreiben und mit einem Mouse-Click einen Beitrag posten oder einen Account erstellen und als Stamm-User die eigenen Beiträge verwalten. Noch einfacher kann man sich über das eigene Facebook-Profil einloggen. Die geposteten Beiträge scheinen dann auch auf der eigenen Pinnwand auf und können mit den FB-Freunden geteilt werden.

Das Babelweb-Team überprüft die geposteten Beiträge auf die Einhaltung der Themen sowie der Grundregeln des Zivilen Umgangs hin, greift jedoch sprachlich nicht ein. Grammatikfehler werden toleriert und niemand kann sich darüber lustig machen. Vor abwertenden Bemerkungen anderer User, wie sie in anderen Foren vorkommen können, sind auf Babelweb auch AnfängerInnen geschützt.

Babelweb wurde im Rahmen von zwei EU-Projekten mit internationalen Teams realisiert und aktualisiert, ist jedoch in gewisser Hinsicht auch ein österreichisches Produkt mit starker Salzburger Prägung. Initiiert wurde es 2007 von Christian Ollivier - damals noch Leiter des Sprachenzentrums der Universität Salzburg. Während dieser später das Projekt von der französischen Universität La Réunion aus leitete, betreuten in Salzburg die Società Dante Alighieri und die Fachhochschule die italienische bzw. die spanische Fassung. Das Folgeprojekt Babelweb.Pro, von der Fachhochschule Salzburg beantragt, wird von Giorgio Simonetto (Società Dante Alighieri Salzburg) koordiniert. Eine Salzburger Werbeagentur (Rauchmann & Rauchmann) betreut das Layout. Stadt und Land Salzburg unterstützen mit dem BMUKK das Projekt. Im kommenden Herbst werden Babelweb-Workshops an einigen Salzburger Schulen angeboten. Die Fachhochschule Joanneum Graz trägt mit ihrer langjährigen Erfahrung in Durchführung, Evaluierung und Verbreitung von EU-Projekten zum Erfolg von Babelweb bei.

Babelweb wurde unter anderen EU-Projekten als Best practice für die Bereiche Verbreitung und Nutzung von Ergebnissen sowie Kreativität im Sprachenlernen ausgewählt (DIVA, CREALLE) und wurde im Jahr 2011 für den Österreichischen Lifelong Learning Award nominiert.

Unter dem Headermenu: **Babelweb.Pro** findet man Infos über das aktuelle Projekt und das pädagogische Konzept von Babelweb. Fotos und Presseberichte sind unter <http://www.babel-web.eu/babelweb-pro-2/publicazioni/>, Autoren und Partnereinrichtungen unter http://www.babel-web.eu/contattare_italiano/team-2/ zu finden.

Kontakt: babelweb.pro@gmail.com



Die Site <http://www.babel-web.eu> wurde im Rahmen des europäischen Projekts **Babelweb** (135610-LLP-1-2007-1-AT-KA2-KA2MP) und **Babelweb.Pro.** (519258-LLP-1-2011-1-AT-KA4-KA4MP) erstellt, adaptiert und verbreitet. Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung (Mitteilung) trägt allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

